

ПАВЕЛ АРСЕНЬЕВ
БЕСЦВЕТНЫЕ ЗЕЛЕННЫЕ ИДЕИ
ЯРОСТНО СПЯТ

АЛЬМАНАХА «ТРАНСЛИТ» И СВОБМАРКСИЗА

КНИЖНАЯ СЕРИЯ

кرافт

СОДЕРЖАНИЕ

5 СОЦИОЛЕКТЫ

- 7 ПОЭМА СОЛИДАРНОСТИ
(ОНА ЖЕ РАЗОБЩЕННОСТИ)
- 9 РЕЛИГИЯ — ЭТО СТОМАТОЛОГИЯ
- 12 ПОЭМА ТОВАРНОГО ФЕТИШИЗМА
- 16 ЭКСПЕРТИЗА
- 19 *** (МАРИОНЕТКИ САМИХ СЕБЯ...)
- 21 ВАРИАЦИИ ЭВФЕМИЗМОВ
- 23 СНАЧАЛА И ПОТОМ

25 READY-WRITTEN

- 27 *** (L'INFLUENCE)
- 29 МНОГО СРЕДНЕГО
- 30 ЕСЛИ ВАМ ЧТО-НИБУДЬ ИЗВЕСТНО
О МЕСТОНАХОЖДЕНИИ...
- 31 СЛУЧАЙ
- 34 1914-1922
- 35 ПРОДАЕТСЯ МАЯКОВСКИЙ
- 37 КАДАШЕВСКИЙ ТУПИК
- 39 НЕСУЩЕСТВУЮЩАЯ СТРАНИЦА
- 42 PUNTO SWITCHER
- 48 ПЕРВИЧНЫЕ ПРОЦЕССЫ
- 50 ДЕЯТЕЛИ
- 52 ПРИМЕЧАНИЕ ПЕРЕВОДЧИКА

СОЦИОЛЕКТЫ

ПОЭМА СОЛИДАРНОСТИ (ОНА ЖЕ РАЗОБЩЕННОСТИ)

*Мы помним, мы храним верность.
40 лет — как 40 дней.*

Возвращайтесь в аудитории,
они защищены от пожара.
Из искры, нет, не возгорится —
приняты все меры,
более-менее искренне.

На всякий пожарный следовало бы
сигнализацию встроить и в тело.
Ведь пожар в одной голове
всегда может перекинуться на другую,
И тогда полыхнет весь город.
Для этого-то и нужны —
качественная изоляция индивидов,
система пожарной тревоги,
самый простой телефонный номер,
также, вероятно, призванный напоминать об одиночестве
и невозможности солидарности.

Возвращайтесь в аудитории,
они защищены от шума и сырости.
Они просто созданы
для плодотворных исследований
шума и сырости.
Где, как не в аудиториях,
можно составить изотермы и шкалы шумов.
Где, как не в аудиториях,
можно составить компетентное представление
об этих феноменах.

Возвращайтесь в аудитории,
они защищены от сумбура улицы —
бесподобной-архитектурой-модерн-фасадом,
Защищены от всей этой глупости и надсады —
— от ежедневных убийств нацменов
— и от цен на нефть колебаний,
— от брюзжаний бомжа
— и от дубинок режима,
— от всего этого 'централизованного постмодернизма'.

Только в аудиториях священное
исследовательское негодование
можно будет без утечки направить
на подробное описание всех нарушений и погрязей.
Состроить немой упрек системе.
Не мой и ничей, ведь все мы,
в сущности, не так уж и негодуем,
возвышая свой голос лишь до немоты упрека,
занимая руки — экспертной фигой в кармане.

Возвращайтесь в аудитории,
они защищены в том числе от подобного рода провокаций.
В них всегда найдется мудрый модератор,
ответственное лицо,
чья широкая либералистская душа —
и вы тоже его поймите — не сможет все ж простереться
до постановки вопроса о собственной легитимности.

Вы не хотите играть в подковырные игры,
но вы оставляете нетронутым сам ковер
и оставляете возможность вызвать вас на него.

Когда же вызовут, нечего сетовать —

Возвращайтесь в аудитории,
и вправду, не май-месяц.

РЕЛИГИЯ -- ЭТО СТОМАТОЛОГИЯ

Вначале слово было только у немногих,
И поэтому речь шла о них же.
Большинству просто не давали открыть рот,
И поэтому они и не знали никаких других слов.

Но вскоре многие заговорили, и тогда выяснилось,
Что все изреченное есть ложь,
Но поскольку заткнуть рот им
уже все равно не удалось бы,
Пришлось создать институт контроля за ртами.

Итак: Религия — это Стоматология.
Она настаивает на ежедневном отправлении культа —
утром после еды и вечером перед сном.
Также полагается два раза в год показываться
специалисту для профилактического осмотра.
Она уверяет, что вы все равно обратитесь к ней,
особенно если слишком долго были беспечны.

И вы действительно начинаете чувствовать,
что все окружающее лишь суета сует,
что мир, расположенный за границами полости рта,
иллюзорен, что его как бы нет.
Что вы совсем запустили самое дорогое
(а этот сервис и вправду недешев),
ведь что бы ни говорили,
каждый из нас умирает наедине со своими
зубами.
И каждого из нас на Страшном Приеме спросят,
заботился ли он об их спасении,
а как нет, то ему уже поздно будет взывать
к deus ex бор-machina.

Вначале слово было у немногих,
и поэтому речь шла о них же.

Когда безъязыкие заговорили,
придрались к их запаху изо рта.

Так появилась Стоматология.
Так появилась Церковь.
И многие прочие богоугодные заведения.



** (текст поэмы использован в одноименной акции на паперти Казанского собора. Постоянная ссылка на документацию <http://poetryactionism.wordpress.com/> религия---это стоматология-первая-ул/)*

ПОЭМА ТОВАРНОГО ФЕТИЦИЗМА

I.

Ты должен желать,
Ты должен быть желанным,
Ты не можешь сходить с дистанции,
Если ты остановишься, ты перестанешь существовать.

Пришло время
сменить предмет разговора.
Ты засиделся,
взгляни, твоя модель реальности устарела,
ты больше не можешь думать как прежде.
Пришли новые времена.

Не время ждать,
время действовать,
время приобретать средства передвижения,
созданные специально.
Созданные специально для тех,
кому некуда ехать, но есть куда торопиться.
Почувствуй драйв,
ведь чувствовать что-либо еще ты все равно не способен.
Рассуди сам, что тебе еще делать.

Связь становится проще,
когда, впрочем,
связываться уже ни с кем не хочется,
но ты оставайся на связи,
вдруг понадобится
прислать тебе какой-нибудь счет
или только еще
проспект рекламный.

В самом деле, реклама
помогает ориентироваться нам в мире товаров,
хотя она уже и не так пригодна
для указания выхода из этого мира.
Но и это, и это немало.

В чем дело,
получи свое удовольствие в двойном размере —
хотя бы в счет атрофии воли
и желания, распыленного по поверхности.
Хорошие эмоции гарантированы —
в объеме, соответствующем категории
купленного билета.

В конце концов, приведи друзей,
получи купон.

II.

Только в этом мире могут существовать
сети центров.

Сети центров гарантийного обслуживания абонентов,
находящихся вне истории.

Воистину разветвлена
сеть торгово-развлекательных комплексов —
для настоящих мужчин — комплекс кастрации,
для прекрасных дам — зависть к пенису,
и даже для самых маленьких мы кое-что приготовили.
Скучать никому не придется.

Если найдешь дешевле,
приходи, не стесняйся,
мы вернем тебе деньги,
мы вернем тебе хорошее настроение,
мы вернем тебе молодость,
проведенную в ожидании распродажи,
но только ты ничего не найдешь
дешевле.

И вообще, обрати внимание,
как здесь много бесплатного.

** (текст поэмы использован в одноименной акции
Лаборатории Поэтического Акционизма в супермаркете.
Постоянная ссылка на документацию
<http://poetryactionism.wordpress.com/поэма-товарного-фетишизма-интервенц/>)*



ЭКСПЕРТИЗА

На примере данного стихотворения
Мы снова увидим, как
Политические декларации,
Включенные в произведение искусства,
Распрямяют,
Упрощают
И выводят произведение
Из эстетического пространства,
Переводят его в некую иную плоскость.

Мы увидим, что автор
Будет пытаться
Выразить свои политические
Взгляды и убеждения,
Неумело маскируя их
Эстетической формой.
Объективные же качества последней,
По мнению многих экспертов,
Неприменно окажутся
Значительно ниже,
Чем если бы он занимался своим делом
И просто писал стихи,
Ища свой стиль
И свое место в литературном процессе.

Если бы автор для начала
Несколько умерил свою спесь,
Почитал классиков,
Поучился бы на филологическом факультете,
Где, безусловно, умеют прививать к ним любовь,
Осознал бы всю несовместимость
Политики и искусства,
И только потом уже
Попробовал бы
Сочинить что-то свое,
Желательно в подражательном духе,

Тогда мы бы еще могли
Говорить здесь о поэзии.
Но в данном случае мы не можем
Позволить себе
Говорить о поэзии.

Мы увидим также, что автору
Придется признать
Прямо в тексте стихотворения
Всю несостоятельность собственных претензий,
Однако также мы сможем проследить и то,
Как он непременно попробует
Как-нибудь выкрутиться,
Прибегая к таким чуждым
Русской поэзии явлениям,
Как концептуализм,
Постмодернизм и др.

Кроме того, мы увидим, что автор
В данном стихотворении
Кошунственным образом попирает
Основы русского силлабо-тонического стиха,
Заложенные такими великими людьми,
Как Ломоносов, Державин, Жуковский
И, конечно же, Пушкин,
Из чего мы сможем сделать вывод,
Что автор наверняка не может похвастаться
Истинно патриотическим отношением
К великой двухсотлетней
Русской культуре.

Принимая во внимание все вышесказанное,
А также то, что автор
Прибегал к использованию
Запрещенной символики,
Разжиганию ненависти по отношению
К социальной группе «власть»,

И, наконец, был замечен
На собраниях отдельных леворадикальных групп,
Мы можем заключить, что его
Жалкие эстетические отправления
Действительно содержат экстремистский компонент,
А сам он может быть осужден
По статье 280 Уголовного кодекса
Российской Федерации «Публичные
Призывы к осуществлению
экстремистской деятельности,
совершенные с использованием средств
массовой информации».

*** (МАРИОНЕТКИ САМИХ СЕБЯ..)

Марионетки самих себя,
пережившие некую эпифанию в молодости
и понесшие весть о ней,
но ненароком отоварившие ее,
сначала обрадованные тем,
что о ней можно говорить,
затем разочарованные тем,
что о ней можно только говорить,
но не сменившие избранных тем,

ну что вы мне скажете?
Что и вы были когда-то странной
игрушкой безымянной,
что все это в сущности болтовня,
обретение речевого комфорта,
или вы скроете все это от меня,
чтобы и я имел равную вам возможность
беспрепятственно и упоенно
торговать своей просроченной молодостью.

Или, может быть, вы не станете
проецировать собственный
негативный опыт
и увидите во мне
инкарнацию себя в молодости
и подумаете, что вот этот, мол,
действительно верит
и что он, мол, довершит столь
торжественно начатое,
и дадите мне в довершение
(поскольку уже давно, грустные и циничные,
вы занимаете ключевые позиции
в инфраструктуре)

так вот, дадите мне
какой-нибудь прекрасный грант
и какую-нибудь возвышенную стипендию,
чтобы я, несмотря на то,
что у вас таковой не имелось,
получил возможность
безопасно и с максимальной эффективностью
торговать своей просроченной молодостью.

Или, может быть, вы
просто не обратите на меня внимания,
создав тем самым наиболее
благоприятные условия
для артикуляции собственных интуиций
и терроризирования блогов.
Может, оставите меня в покое
для вызревания радикального
высказывания и проведения
кардинально нового фронта в культуре
(«Все для фронды! Все для победы!»).
Может, просто заткнетесь,
пораженные произведенными трансформациями
антропологической человека природы
и отношений производственных, — дав
слово и свет зеленый,
уступив кафедру и место завхоза —
нам, так долго бежавшим торговли
своей просроченной молодостью.

ВАРИАЦИИ ЭВФЕМИЗМОВ

Когда кто-то вдруг отключает нежности –
из экономии
или халатного обращения —
ты не можешь ответить тем же
по размышлению трезвому,
из соображений стратегии.
Ты просто начинаешь метаться,
вскрывая масть,
хотя и предполагалось,
что она общая. Но первый,
невольно называющий прайс
(и забывающий цену себе),
разумеется, проиграл.

После того как вводится
эта система эквивалентностей,
всегда находится тот,
кто решает играть на курсе,
полагая, что какая-то из валют
может оказаться дешевле
(потому что ее штампуют
от всей души?).

Так же ремни безопасности
ходят совершенно свободно,
но когда (во время аварии
или просто движения резкого?)
пугаются, что ты тянешь их слишком сильно,
что-то срывается
(иногда они, конечно, и просто так заедают),
и ты оказываешься
в этом минималистском плену,
в положении угнетенного,
хотя только что манипулировал их длиной.

И еще это похоже на термидор:
завоевания революции
начинают загустевать — при том
на благо не самого
радикального из участников.
И те, для кого был общим строй,
вновь делятся для игры на команды
«Угнетенные» и «Угнетатели».
Подъем и переворот.

Подъем и переворот.

СНАЧАЛА И ПОТОМ

сначала хочется, чтобы тебя изучали
как литературного классика.
потом практика осуществления этого желания
вносит свои коррективы.
и в какой-то момент
ты уже убеждаешь других (и себя) в том,
что сама категория
'литературного классика' устарела
за ненадобностью,
что это 'определенная социальная мифологема',
или что 'выступать из презумпции классического —
это занимать определенную идеологическую позицию'.
и действительно кажется смешным,
что ты мог раньше этого не понимать.

а все же иногда все равно
приснится что-нибудь эдакое.

*

сначала раздражаешься профанностью эпохи,
повторяешь самый реакционный вздор,

затем — понимая, что все равно
все обреченно движется вперед —
особенно ополчаешься на трансгрессии,

затем выступаешь с позиций трансгрессии
за пределы текста,

затем выясняешь, что правда не в субстанции,
а в связях,
и что связь есть не только с прошлой твердостью

*(да, да, ее ведь почти всегда уже и нет —
она ведь все время должна утрачиваться и рваться,
чтобы вызывать неслабеющее воодушевление),*

связь есть и прямо тут, на плоском месте земли,
особенно между некоторыми вещами,

хотя и между некоторыми словами,

а в конце понимаешь,
что все эти разы, когда ты высказывался,
лучше всего тебе удавались пассажи,
в которых говорящий то ли сам не вполне понимает,
по какую он сторону баррикад
и какую партию исполняет,
то ли оставляет возможность это решить тому,
кто это прочтет или услышит.

READY-WRITTEN

*** (L'INFLUENCE)

*Если вы не вакцинированы от гриппа в этом сезоне,
то и не стоит. Вакцины против нового вируса все равно еще нет.*

Инструкция в плацкартном вагоне.

кавалергарда век:
если не вакцинированы
в этом сезоне,
то и не вякайте,
не зарекайтесь

река все равно холодная
повторный заход в воду
легче на море
особенно если никто не видит
ничего такого
если на двоих — минус 20

мимо панибратства прошлого
снова пронесло
спасла защитная броня
скорого поезда

***А в Белоруссии собрано 820 тонн черники
высочайшего качества.
Но она будет отправлена в Польшу,
в Германию и в Исландию.***

если не вакцинированы
в этом сезоне
то и не стоит
участвовать в акциях
доброй воли

оно само
воленс-неволенс

совесть нации
нужно иметь
в конце-то концов
ну и что, что анклав
можно всегда наладить связь
и найти отцов
сколько в воду не прячь

лицо сгорело
руки сделали

***Сосед по поезду, идущему в Калининград,
читает газету «Криминальная хроника».
Раскрыта рубрика «Звезды и закон»***

если вы не вакцинированы
в этом сезоне
то и не-вы
не вакцинированы

можно избегать мест скопления
можно держать за руку
с целью недопущения
его произвольного самоперемещения
можно плюнуть на все
полгода в подарок

будьте предельно вежливы
случаи участились

МНОГО СРЕДНЕГО

32 дюйма в диагонали:
революционная широта взглядов.

ЕСЛИ ВАМ ЧТО- НИБУДЬ ИЗВЕСТНО О МЕСТОНАХОЖДЕНИИ...

Быть среднего телосложения,
Иметь голубые глаза,
Быть одетым в коричневое пальто,
В черный свитер (с воротом),
Не иметь головного убора.

Уходить и не возвращаться.

СЛУЧАЙ

*Лазарев: Эй, Борников,
давай ловить преступников
Борников: Нет, к этому я еще не готов,
давай-ка лучше ловить Лоскутов*

(Лазарев и Борников — капитан и лейтенант милиции,
сотрудники центра «Э» ГУВД по Новосибирской области)

как-то раз
Артем Александрович
в неустановленное время
в неустановленном месте
умышленно
незаконно
без цели сбыта
для личного употребления
действуя умышленно
сознавая противоправный характер своих действий

приобрел

у неустановленного лица
за неустановленную сумму
полиэтиленовый пакет
с веществом
растительного происхождения
зеленого цвета
являющимся наркотическим средством марихуана
общей массой сухого хрупкого вещества
одиннадцать целых ноль десятых грамма

что как раз является крупным размером

после чего
положив его в свою габаритную сумку
тем самым
незаконно
умышленно
без цели сбыта
бережно храня при себе
незаконно приобретенное наркотическое средство
Артем Александрович
стал
перемещаться
по территории Дзержинского района
города Новосибирска

1914-1922

Сокращение контингента,
Голод, падение
роли денег,
открытие общежитий,
появление неожиданных форм
коллективной жизни.

Долгосрочный характер тенденции.

ПРОДАЕТСЯ МАЯКОВСКИЙ

Продается б/у Маяковский
на новой торговой площадке Рунета.

Рекламные ссылки.

Добавить.

Послать ссылку другу.

Найдутся все.

Неограниченный трафик.

Чем заняться в свободное время.

Картинки.

Еще.

* (текст стихотворения "Продается Маяковский" использован в одноименной видеоработе Лаборатории Поэтического Акционизма. Постоянная ссылка на видео <http://www.trans-lit.info/videopoetry.html#2>)

онный вами к записи в Живом

ий о поэзии. Тогда как многие
це обращались с ней крайне,

елений о представлении
ичной, я считаю, что
ий приведет либо к неслезам

1 Вернуть все

2 Переслать все

3 Выключить выделение

Рекламные ссылки

Интернет магазин книги

Продается б/у Маяковский
На новой торговой площадке Рунета
OZON.ru



Наблюдай за SMS.

Измена, как проверить? Достаточно
заглянуть в SMS. Гарантия. Платно.
sites.google.com

Деловая литература

Большой выбор бизнес литературы.

КАДАШЕВСКИЙ ТУПИК

//

Представитель центрального казачества с крохотной рацией, то ли старинным мобильным телефоном, приосанившийся...

//

Активисты, выходящие — по замечанию приехавшего «разруливать ситуацию» главы ГУВД — из автомашин слишком дорогих для того, чтобы беспокоиться о своей гражданской позиции...

//

Работники частного охранного предприятия, перекрывшие ночью улицу столицы в районе Ордынки — для сноса исторического наследия...

//

Несносные представители РПЦ, это наследие оберегающие...

//

Депутат Государственной думы, приехавший ночью на место феодального конфликта исключительно для того, «чтобы все, наконец, приступили к выполнению своей работы», с одной стороны, и не превышали своих полномочий, с другой...

//

Экскаватор, подгоняемый с целью модернизации страны на основании представлений о ней известного круга лиц, имеет на лобовом стекле наклейку фирмы, предоставляющей подобные услуги, — называется «Сатори»...

*Все это и многое другое,
Все это и многое другое...*

<...>

Соседние ролики на youtube, оказывающиеся фрагментами фильма «Новая Москва», где художник возмущается скрывающимся за пределы его художественного видения перевозимым домом.

Еще один из этого же фильма, где героиня-комсомолка радостно докладывает на партсобрании о целых снесенных кварталах и том новом облике столицы, «который уже создали и создадут в будущем большевики».

Кадры, представляющие второе, напоминают Ланга.

НЕСУЩЕСТВУЮЩАЯ СТРАНИЦА

Да не Great Method, а Ghost's mate
Это не Скандиака, а дальше — не Очиров

«Это несуществующая страница».

//

Мне кажется действительно странным,
что раньше революционеры призывали
к тотальному уничтожению старой культуры,
бросанию с корабля и так далее,
тогда как сегодня то, что принято называть
гражданским сектором,
в основном занимается охранением
огрызков города и руинированных артефактов.

«Верные способы попасть в никуда»

//

«Люди гибнут за металл» —
Пели Магомаев с Агатой Кристи.
«Аллергия на металл» — говорит мой сосед.
Я не понимаю, где он работает
Он почти не выходит из комнаты и не открывает дверь.

Однажды я нечаянно ее сломал
Головой.
Просто мы танцевали
в прихожей.

«Если вы считаете, что мы завели вас сюда специально»

//

Больше не будет красочных пожаров
из книг на площадях.
Просто изредка на экранах отдельных пользователей
будет появляться ошибка #404
(примерно следующего содержания):

Страница, которую вы читаете, не существует.

*Верные способы попасть в никуда:
написать **рудз.yandex.ru** вместо **help.yandex.ru**
(скачайте и установите Punto Switcher,
если не хотите больше так ошибаться)
Другой предлагаемый способ —
Это написать **inex.html**, **idnex.html** или **index.htm**
вместо **index.html***

*Если вы считаете, что мы завели вас сюда специально,
опубликовав неверную ссылку,
пришлите нам эту ссылку
по адресу 404@yandex-team.ru.*

*А если вы действительно хотите что-то найти
в интернете,
воспользуйтесь настоящим поиском Яндекса:*

И помните: вы это не читали.

Несуществующая страница

Страница, которую вы читаете, не существует.

Верные способы попасть в никуда:

- написать `ruid.yandex.ru` вместо `help.yandex.ru` (скачайте и установите [Punto Switcher](#), если не хотите больше так ошибаться)
- написать `tex.html`, `idnex.html` или `index.htm` вместо `index.html`

Если вы считаете, что мы завели вас сюда специально, опубликуем неверную ссылку нам эту ссылку по адресу 404@yandex-team.ru.

А если вы действительно хотите что-то найти в интернете, воспользуйтесь нашим поиском Яндекса:

И помните: вы это не читали.

[Что такое страница 404/403?](#)

PUNTO SWITCHER

давно потерял свой
проблема заключается не только в том, что
большинство людей не является
производство художественного опыта
но и в том, что
к привилегированному миру так называемого творчества
кроме того, и сама эволюция
без трансформации отношений между искусством и
социальным целым
как бы взыскав некоторых
таким образом, оказываясь в тупике
был подготовлен переход от изображения
кроме того, что
ловушка репрезентации
в растворении
способны изменить, хотя и не
в полном соответствии с тезисами формальной школы¹
не только
но и
по изменению быта

1. Литература факта. Первый сборник материалов работников ЛЕФа под редакцией Н.Ф. Чужака. М.: Захаров, 2000.

будет способствовать самой становящейся
родовую сущность человека
если еще
как некий синтез
результат деятельности художника в области надстройки,
более разумно устроить
и будет
относительно литературы
возлагаемыми на
теперь на новом уровне
на уровне самой реальности
и не столько
новая форма искусства, ставшего непосредственной
социальной практикой
вещей, сколько как организация идей
возглавить революцию эстетическую
вместо того, чтобы компенсировать
тем самым
вопрос, поставленный формалистами
таким образом, чтобы
перспективу ангажемента
столь двусмысленную [зачеркнуто]
смехотворную для многих

с этого момента
играет на руку
миф целостности

***оставьте первый абзац и поставьте многоточие,
будет нормально***

подвергнуть трансформации саму форму практики
пишущего
бытования литературы
была производной
того, что
внедрению новых отношений
между пишущим и читающим
при которой
тем самым
обязанности отражать
возвращает нас к
на новом уровне
ценой отказа от бесплодных поисков безгрешного языка
казалось бы
производство иллюзий
для частноквартирного потребления²

2. Арватов Б. Искусство и производство. М., 1926.

общества и
за несколько лет до Беньямина
опять же
и производства
и даже
которые были рассмотрены выше
подвергнуть свою собственную позицию
а потому Литература так и остается непреодоленной
связанного с традицией понимания литературы
исключительно как серии артефактов
отношений литературы и реальности
согласно еще
в соответствии с программой

***высылаю заявку и тезисы к конференции, которые
вам полагается утвердить***

***третий файл — это выписки и — ближе к концу —
собственные наброски того анализа, которые
станут основой***

и хотя
к реальности прозрачного языка
основания и пределы
а также невозможность
в своей страсти

производство и потребление культуры
преодолеть границы своего единственного медиума
принимая во внимание
за пределы
отдавая предпочтение

***аспирант филологического факультета СПбГУ
кафедры теории литературы***

фото нет сейчас под рукой

если еще Лукач понимает литературу как результат
деятельности художника в области надстройки, то Брехт
исходя из тех немногочисленных
приоритет нового взгляда на вещи
культуры (т. е.
участию в
полицейские функции языка
не только и не столько точную фиксацию фактов
иному типу производственных отношений
не к жизнеописательным формам, но
горизонт
дискредитировано как упрочение существующего
порядка вещей
«против выдумки и красоты»
знакомые вещи

преодолевая некритическую репрезентативную практику
и безрезультатные поиски нейтрального письма
так как
играющий тем самым существенную и не во всем
очевидную роль в
не только
при верном акценте
не только стиля, но самого типа
писателю, попадающему в ловушку
трансформация самой социальной практики
некоторые внутренние механизмы письма
остаются по-прежнему справедливым
выбор в пользу того, что
другой тип удержания горизонта апелляции к
материальной действительности
тем самым
самой реальности
«безыскусного», т. е. принципиально избегающего
обобщения
не будет
если ее не существует до языка

ПЕРВИЧНЫЕ ПРОЦЕССЫ

какое-то судно
уже закончилась пища
и питьевая вода
в нашем отсеке
отключено электричество
возможно из экономии
однако
паники нет или почти нет
хотя шансов мало
товарищи по чему-то не вполне добровольному
(но и не узники случая)
общаются, спорят,
пытаются выработать какое-нибудь решение
речь вполголоса
тот, кто всем этим управляет,
конечно, и сам заинтересован выжить,
но полагаться
исключительно на его инстинкт
самосохранения не приходится

вдруг в неправильно крупных окнах
начинает быть видным
совершенно безлюдное поселение
что-то напоминающее наверно Молдавию
довольно большие дворы
и покосившиеся строения
когда-то это должно было быть
вполне благополучным местом
но что-то произошло
там могут быть люди, но прежде всего
какие-то ресурсы

бежим сообщить об этом
в другой отсек
почему-то кажется, что они могут как-то помочь

как-то остановить это судно
открываем
почему-то работает свет
больше того,
полно светящихся баннеров
всюду шум игровых автоматов
кто-то выступает с эстрады
люди, явно катящиеся
в ту же пропасть, что и все мы,
обедают и болтают
для желающих работает и дискотека

на английском, плохом скорее от волнения,
пытаемся все-таки объяснить,
что нам нужно несколько человек,
которые помогли бы остановить судно,
мы зовем их удостовериться
в существовании поселения
(в этом отсеке окна
почему-то забиты
щитами с яркими рекламными сообщениями)
откликается несколько человек
мы возвращаемся в наш отсек
хотя поселение уже почти миновали
(но всегда ведь можно вернуться назад)
проплывают последние подворья,
от того еще более захолустные
мы пытаемся объяснить,
что нужно остановить корабль
что там могут быть люди или ресурсы

нас кажется понимают и в ответ
звучит in that case it could be private property
и действительно будто бы показывается
один человек у забора

ДЕЯТЕЛИ

*Философ голодает в меблированных комнатах,
в то время как снаружи идет дождь.*

Майкл Палмер

11:08 Работники нематериального труда заняты своим непосредственным делом и обсуждают прекаритет

11:20 Работники нематериального труда иногда быстрее находят английский эквивалент

Подумай уже сейчас, какие слова ни за что не могли бы появиться в этом стихотворении

11: 22 Работниками нематериального труда решено бойкотировать исполнение своих непосредственных обязанностей и поэтому они обсуждают прекаритет

11:45 Тезисы доклада так же эфемерны, как и вай-фай, который должен был быть обеспечен принимающей стороной или нет

*Возможно, существуют типы мышления,
соответствующие и таким типам подключения,
как usb-модем и adsl-интернет*

12:50 Дискуссии о разделении труда немного мешает шум сервированного к ланчу стола

12:59 Дискуссия проходит напряженно, работники нематериального труда не всегда могут быстро найти английский эквивалент

С 13:00 до 14:00 Обед

После обеда,
Пока работники нематериального труда все равно
ничего не соображают,
Мы попросим наших дорогих поэтов скрасить наш
унылый интеллектуальный банкет живой искрой рифмы
(или чего уж там?)

*«привет
от тебя это приятный комплимент,
не ожидал
мне как раз наоборот
половина своего там нравится,
половина — нет»*

*я тебе про твою подборку
тоже скажу потом,
ибо был впечатлён,
просто как-то не подумал
сказать об этом»*

15:40 Обсудив необходимость широкого забастовочного фронта работники нематериального труда берут такси чтобы присоединиться к всеобщей демонстрации

23:11 Работники нематериального труда не могут вылететь на свою следующую артистическую резиденцию, по причине все той же grève générale

ПРИМЕЧАНИЕ ПЕРЕВОДЧИКА

*Связь между этими словами была, возможно,
создана в другое время.*

Л. Витгенштейн

«В Королевском Колледже пожар».
Не говори чепухи.
Что является объектом твоего желания?
Я хочу, чтобы в эту комнату вошел мистер Смит.
Вы уверены, что это именно то, чего вы хотите?
Конечно, я должен знать, чего я хочу.
Не говори чепухи.
Я хочу, чтобы произошло то-то и то-то.

То, во что ты веришь, не является фактом.

Я чувствую страх.
Я боюсь чего-то, но не знаю чего.
Где бы ты ни был, ты должен добраться
откуда бы то ни было
к этому месту, из которого вышел.

Почему ты полагаешь,
что твоя зубная боль соотносится с фактом,
что ты держишься за щеку.

<...>

Безусловно,
существуют совершенно определенные действия
представлений того,
что другой ощущает боль.

Меня никогда не учили
соотносить глубину воды под землей
с ощущениями в моей руке,
но когда я чувствую определенное напряжение в
ней,
слова «3 фута» сразу возникают
в моем сознании.

<...>

Ну, конечно, красное существует,
и вы должны это видеть,
если способны это представить.

Увеличение давления на мои глаза
продуцирует красные образы.

«В Королевском Колледже пожар».
Не говори чепухи.

Я хочу чтобы произошло то-то и то-то.

***Каким странным механизмом в таком случае
должно быть наше желание,
если мы можем желать того,
что никогда не исполнится.***

Конечно, это не всё,
но ты можешь построить более
сложные случаи, если хочешь.

Мы же должны
будем говорить ниже

о значении выражения
«забывание значения слова».

*[Примечание переводчика:
Этого никогда так и не было
Сделано.]*

2008-2011

Бумага, на которой напечатана эта брошюра, в полиграфическом производстве называется «крафт». Такой же пользуются работники почты и многих других технических отраслей.

То, что вы держите в руках, не похоже на «нормально сделанную» поэтическую книжку, и это отвечает стремлению авторов, чьи тексты напечатаны на этой бумаге и в этой серии, акцентировать материальную сторону культурного производства.

Конечно же, ремесло поэта, прежде всего, заключается в производстве «речевых вещей», подразумевающим умение видеть фактуру языкового материала и умение преодолевать его сопротивление. Однако чувствительность к материальности языка и непрозрачности формы при известной последовательности приводит к анализу материального уровня бытования литературы и непрозрачности ее отношений с обществом и, как следствие, к пересмотру границы между «искусством» и «тем, что его не касается».

Эту серию можно понимать как стремление людей, являющихся специалистами по словам, обрести квалифицированное отношение к самим вещам, стремление понимать дело литературы не как некое привилегированное ритуальное действие, а как способ людей освоиться с жизнью, стремление к упразднению разделения труда на «творческий» и «ручной».

Совместная серия альманаха «Транслит» [www.trans-lit.info]
и Свободного марксистского издательства [fmbooks.wordpress.com]

The word 'kraft' is rendered in a large, bold, sans-serif font. Each letter is filled with a dense, diagonal hatching pattern, giving it a textured, three-dimensional appearance. The letters are closely spaced, and the overall effect is that of a heavy, industrial material, consistent with the 'kraft' paper mentioned in the text.

| АЛЬМАНАХ «ТРАНСЛИТ» И СВОБОДНОЕ МАРКСИСТСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО |